

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2007-2008

12 JUNI 2008

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de brutale onderdrukking van de betogingen van 10 maart 2008 en de daaropvolgende dagen

TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN VOOR
DE LANDSVERDEDIGING
NA TERUGZENDING DOOR DE PLENAIRE
VERGADERING

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Tibet en de mensenrechten in China

(Nieuw opschrift)

A. Gelet op het proces van hervorming en opening dat in China al verschillende jaren aan de gang is en op de almaar talrijker contacten die België en Europa onderhouden met China;

Zie:

Stukken van de Senaat:

4-679 - 2007/2008:

- Nr. 1: Voorstel van resolutie van de heren Dubié en Destexhe.
- Nr. 2: Amendementen.
- Nr. 3: Verslag.
- Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.
- Nr. 5: Amendementen.
- Nr. 6: Aanvullend verslag.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

12 JUIN 2008

Proposition de résolution concernant la situation au Tibet et la répression brutale des manifestations du 10 mars 2008 et des jours suivants

TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
ET DE LA DÉFENSE
APRÈS RENVOI PAR
LA SÉANCE PLÉNIÈRE

Proposition de résolution relative à la situation au Tibet et aux droits de l'homme en Chine

(Nouvel intitulé)

A. Vu le processus de réforme et d'ouverture qui est en cours en Chine depuis plusieurs années et les contacts de plus en plus nombreux que la Belgique et l'Europe entretiennent avec la Chine;

Voir:

Documents du Sénat:

4-679 - 2007/2008:

- N° 1: Proposition de résolution de MM. Dubié et Destexhe.
- N° 2: Amendements.
- N° 3: Rapport.
- N° 4: Texte adopté par la commission.
- N° 5: Amendements.
- N° 6: Rapport complémentaire.

B. Overwegende dat de laatste decennia China een enorme economische opmars heeft gemaakt die miljoenen Chinezen uit de armoede haalde;

C. Overwegende desalniettemin de toenemende economische marginalisering van de Tibetaanse bevolking die geconfronteerd wordt met een stijgend aantal Chinese migranten die zich in Tibet vestigen en Tibetaans land in beslag nemen; overwegende de grove discriminatie in het onderwijssysteem waarin Tibetaanse kinderen hun moedertaal als een tweede taal leren;

D. Gelet op de betogingen van Tibetaanse monniken, waarbij de bevolking van Lhasa en van andere Tibetaanse regio's zich aangesloten heeft, en de gewelddadige onderdrukking van deze betogingen door Chinese ordetroepen;

E. Overwegende dat bij deze betogingen tientallen gewonden en doden vielen en vele Tibetanen gearresteerd zijn, hetgeen geleid heeft tot scherpe veroordelingen vanwege de internationale gemeenschap;

F. Overwegende dat de Dalai Lama de Chinese overreactie als «culturele genocide» heeft gekenschetst en tegelijkertijd de Tibetanen heeft opgeroepen «geweldloosheid te betrachten en niet van dat pad af te wijken, hoe ernstig de situatie ook is»; overwegende dat de Dalai Lama niet om onafhankelijkheid voor Tibet heeft gevraagd, maar om een tussenoplossing van daadwerkelijke culturele en politieke autonomie en godsdienstvrijheid;

G. Gelet op de rapporten van onder meer *Amnesty International*, *Reporters sans frontières* en *Human Rights Watch* over de zorgwekkende situatie van de mensenrechten in China;

H. Gelet op de internationale campagne voor Tibet die gevoerd wordt door onder andere *International Campaign for Tibet*, *Les Amis du Tibet — Vrienden van Tibet*, *Tibetan Community in Belgium*;

I. Herinnerend aan zijn vorige resoluties over Tibet en aan het zelfbeschikkingsrecht van het Tibetaanse volk, alsook aan de resoluties van het Europees Parlement van 15 februari 2007 en 13 december 2007 betreffende de dialoog tussen de Chinese overheid en de vertegenwoordigers van de Dalai Lama;

J. Wijzende op de resolutie die op 10 april 2008 door het Europees Parlement werd aangenomen, waarin onder andere de schendingen van de mensenrechten in China en meer bepaald in Tibet worden veroordeeld;

K. Gelet op het uitzonderlijke karakter van de toestand en de dringende noodzaak van een vastberaden antwoord;

B. Considérant que la Chine a connu ces dernières décennies un développement économique énorme qui a permis de sortir des millions de Chinois de la pauvreté;

C. Vu, néanmoins, la marginalisation économique croissante de la population tibétaine, confrontée à un nombre grandissant de migrants chinois qui s'installent au Tibet et confisquent le territoire tibétain; considérant la grave discrimination qui frappe le système d'enseignement, où les enfants tibétains apprennent leur langue maternelle comme deuxième langue;

D. Considérant les manifestations des moines tibétains, rejoints par la population de Lhasa et d'autres régions du Tibet, et la répression brutale de ces manifestations par les forces de sécurité chinoises;

E. Considérant que ces manifestations ont fait des dizaines de blessés et de morts et entraîné l'arrestation de nombreux Tibétains, ce qui a provoqué de vives condamnations de la part de la communauté internationale;

F. Considérant que le Dalai-Lama a qualifié la réaction excessive de la Chine de «génocide culturel» et qu'il a, dans le même temps, appelé les Tibétains à «adopter un comportement non violent et à ne pas s'en écarter, quelle que soit la gravité de la situation»; considérant que le Dalai-Lama a demandé non pas que l'on accorde l'indépendance au Tibet mais que l'on trouve une solution intermédiaire en vue de lui accorder une autonomie culturelle et politique effective ainsi que la liberté de culte;

G. Vu les rapports, notamment, d'Amnesty International, de Reporters sans frontières ou encore de l'organisation *Human Rights Watch* sur la situation préoccupante des droits de l'homme en Chine;

H. Vu la campagne internationale pour le Tibet qui est menée, entre autres, par *International Campaign for Tibet*, *Les Amis du Tibet — Vrienden van Tibet*, *Tibetan Community in Belgium*;

I. Rappelant ses résolutions antérieures relatives au Tibet et au droit à l'autodétermination du peuple tibétain, ainsi que les résolutions du Parlement européen des 15 février 2007 et 13 décembre 2007 relatives au dialogue entre les autorités chinoises et les représentants du Dalai-Lama;

J. Rappelant la résolution adoptée le 10 avril 2008 par le Parlement européen, qui condamne entre autre les violations des droits de l'homme en Chine et, en particulier, au Tibet;

K. Considérant le caractère exceptionnel de la situation et l'urgence d'y répondre avec détermination;

L. Overwegende dat de toewijzing van de Olympische Spelen aan de Chinese Volksrepubliek een verbetering van de stand van de mensenrechten, van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en de rechten van de minderheden in dit land impliceerde door te stellen dat de Olympische Spelen ook zouden bijdragen tot een algemene verbetering van de sociale omstandigheden, inclusief onderwijs, gezondheid en de mensenrechten;

M. Overwegende dat op 4 mei 2008 in Shenzhen een eerste informeel overleg plaatsvond tussen de Chinese autoriteiten en de Tibetanen;

N. Gelet op het feit dat China partij is bij het Internationaal Verdrag inzake Sociale, Economische en Culturele Rechten, het Internationaal Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke en onterende behandeling of bestraffing, de Internationale Verdragen inzake de uitroeiing van alle vormen van respectievelijk discriminatie tegen vrouwen en rassendiscriminatie, het Internationale Verdrag inzake de Rechten van het Kind, het Internationaal Verdrag en het Optioneel Protocol inzake de status van vluchtelingen;

O. Overwegende dat niet enkel de Tibetanen, maar ook de Oeigoeren en de Mongolen ernstig te lijden hebben onder de aanhoudende discriminatie van hun bevolkingsgroepen in gebieden waar steeds meer Han-Chinezen naartoe worden gestuurd om het bevolkingsevenwicht in hun nadeel te doen kantelen;

P. Overwegende dat wereldwijd alsmear sterker wordt gereageerd op de schendingen van de mensenrechten, dat de Duitse regering «het noodzakelijk acht dat China een dialoog aangaat met de Dalai Lama voor de Olympische Spelen beginnen», dat Frankrijk beweert een boycot van de Spelen «niet uit te sluiten» en dat de Amerikaanse president oproept tot een dialoog met de Dalai Lama;

Q. Overwegende dat de persvrijheid nog steeds geen verworvenheid is in de Volksrepubliek China, maar tegelijk onderkennend dat er positieve stappen worden gezet, zowel wat betreft de toegang door de media alsook de toegang tot de media door de Chinezen zelf;

R. Na te hebben kennis genomen van de toestand in de provincie Sichuan na de verschrikkelijke aardbeving met een kracht van 7,8 op de schaal van Richter op 12 mei 2008;

S. Gelet op de positieve, snelle en aangepaste reactie van de Chinese autoriteiten op deze natuurramp die tienduizenden doden, honderdduizenden vluchtelingen en aanzienlijke materiële schade tot gevolg heeft gehad;

L. Considérant que l'attribution des Jeux olympiques à la République populaire de Chine impliquait une amélioration de la situation des droits de l'homme, de l'égalité entre les hommes et les femmes et les droits des minorités dans ce pays et qu'il avait été précisé que les Jeux olympiques contribueraient également à une amélioration générale des conditions sociales, en ce compris l'enseignement, la santé et les droits de l'homme;

M. Considérant qu'une première concertation informelle entre les autorités chinoises et les Tibétains a eu lieu le 4 mai 2008 à Shenzhen;

N. Considérant que la Chine est partie au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, à la Convention internationale contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, aux Conventions internationales sur l'élimination de toutes les formes respectivement de discrimination à l'égard des femmes et de discrimination raciale, à la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, à la Convention internationale et au Protocole optionnel relatifs au statut des réfugiés;

O. Considérant que non seulement les Tibétains, mais aussi les Ouïgours et les Mongols pâtissent gravement de la discrimination permanente dont font l'objet leurs groupes de population dans des régions où sont envoyés un nombre croissant de Chinois sans pour faire basculer l'équilibre démographique en leur défaveur;

P. Considérant que, de par le monde, les violations des droits de l'homme suscitent des réactions de plus en plus vives, que le gouvernement allemand «juge nécessaire que la Chine noue un dialogue avec le Dalaï-Lama avant le commencement des Jeux olympiques», que la France affirme «ne pas exclure» un boycott des Jeux et que le président américain exhorte au dialogue avec le Dalaï-Lama;

Q. Reconnaissant que des avancées positives ont été enregistrées sur le plan de la liberté de la presse en Chine, tant au niveau de l'accès pour les médias qu'au niveau de l'accès aux médias par les Chinois eux-mêmes;

R. Ayant pris connaissance de la situation dans la province du Sichuan suite au terrible tremblement de terre d'une magnitude de 7,8 du 12 mai 2008;

S. Considérant positivement la réponse rapide et appropriée des autorités chinoises face à cette catastrophe naturelle ayant causé des dizaines de milliers de morts, des centaines de milliers de déplacés et des dégâts matériels considérables;

T. Gelet op het feit dat de buitenlandse hulp door China gunstig werd onthaald en gelet op de eerste reactie van de Belgische regering die is overgegaan tot de *B-Fast*-operatie waarbij een tentendorp en een veldhospitaal werden ingericht;

U. Gelet op de goede samenwerking tussen de Chinese autoriteiten en *B-Fast*, zowel in de voorbereidingsfase als in de fase van de uitvoering ter plaatse;

De Senaat,

1. veroordeelt met klem de gewelddadige onderdrukking van betogers in Tibet, die reeds vele slachtoffers heeft gemaakt;

2. maant de regering van de Volksrepubliek China aan tot het stopzetten van de gewelddadige onderdrukking van de betogingen en eist de vrijlating van de gevangenen die sinds het begin van de onlusten aangehouden zijn;

3. vraagt de federale regering en de Europese Unie steun te verlenen aan het sturen van een onafhankelijke internationale missie, die belast zou worden met een onderzoek naar de gebeurtenissen die sinds 10 maart 2008 hebben plaatsgevonden in Lhasa, in de autonome regio Tibet en in de andere Tibetaanse provincies, en vraagt dat België actief deelneemt aan de organisatie van deze missie;

4. vraagt de federale regering zich ten aanzien van de Chinese regering kritisch uit te laten over de herhaalde schendingen van de mensenrechten in China, zoals de uitvoering van de doodstraf, en in dat opzicht de grootste waakzaamheid aan de dag te leggen;

5. vraagt de federale regering haar steun te betuigen aan de verdedigers van de mensenrechten en van de democratie in China en er bij de Chinese regering op aan te dringen hun rechten te respecteren;

6. vraagt de Chinese regering dat zij verdere stappen zet in haar politiek van openheid en dit zowel wat betreft de berichtgeving in China als de berichtgeving in Tibet. De reeds gezette stappen naar openheid jegens buitenlandse journalisten moeten verder worden uitgebreid en dit zowel wat betreft binnen- als buitenlandse journalisten en humanitaire organisaties. Hierbij moeten journalisten, humanitaire organisaties en erkende diplomaten in China onbeperkte vrije toegang krijgen in Tibet. De Chinese regering moet de vrijheid van toegang tot het internet verder en blijvend uitbreiden en de persvrijheid moet volledig worden gerespecteerd. Ook wat betreft alle gearresteerde schrijvers en journalisten, waaronder Shi Tao, Huang Jinqiu en Yang Tongy, dringen wij aan op hun snelle vrijlating;

7. veroordeelt de tijdelijke aanhouding van de VRT-journalist die een reportage wenste te maken over de door de aardbeving getroffen provincie

T. Considérant l'accueil favorable donné à l'aide étrangère par la Chine et le premier geste opéré par le gouvernement belge en mettant sur pied une opération B-Fast consistant en l'installation d'un village de tentes et d'un hôpital de campagne;

U. Soulignant la bonne coopération entre les autorités chinoises et B-Fast, tant dans la phase de préparation que dans celle de réalisation sur le terrain;

Le Sénat,

1. condamne avec force la répression violente à l'encontre des manifestants au Tibet, qui a déjà fait de nombreuses victimes;

2. exhorte le gouvernement de la République populaire de Chine à renoncer à réprimer les manifestations par la force et exige la libération des prisonniers arrêtés depuis le début des incidents;

3. demande que le gouvernement fédéral et l'Union européenne soutiennent l'envoi d'une mission internationale indépendante, chargée de réaliser une enquête sur les événements qui se sont déroulés depuis le 10 mars 2008 à Lhasa, dans la région autonome du Tibet et dans les autres provinces tibétaines, et demande que la Belgique prenne part activement à l'organisation de cette mission;

4. demande au gouvernement fédéral d'adopter une attitude critique envers le gouvernement chinois en ce qui concerne les violations répétées des droits de l'homme en Chine, telles que l'exécution de la peine de mort, et de faire preuve de la plus grande vigilance à cet égard;

5. demande au gouvernement fédéral d'apporter son soutien aux défenseurs des droits de l'homme et de la démocratie en Chine et d'insister sur le respect de leurs droits auprès du gouvernement chinois;

6. demande au gouvernement chinois qu'il continue à avancer dans la voie de l'ouverture au monde, notamment au niveau de l'information aussi bien en Chine qu'au Tibet. Les avancées déjà réalisées dans l'ouverture aux journalistes étrangers doivent être élargies, et ce en ce qui concerne les journalistes tant nationaux qu'étrangers et les organisations humanitaires. À cet effet, les journalistes, les organisations humanitaires et les diplomates accrédités en Chine doivent avoir un accès libre et illimité au Tibet. Le gouvernement chinois doit continuer à élargir durablement la liberté d'accès à l'Internet et la liberté de la presse doit être pleinement respectée. Nous insistons également pour que soient libérés rapidement tous les écrivains et journalistes arrêtés, notamment Shi Tao, Huang Jinqiu et Yang Tongy;

7. condamne l'arrestation temporaire du journaliste de la VRT qui souhaitait faire un reportage sur la province du Sichuan frappée par le tremblement de

Sichuan en eist de teruggave van zijn in beslag genomen materiaal;

8. vraagt de Chinese regering volwaardige onderhandelingen aan te knopen met de Dalai Lama of zijn vertegenwoordigers om overeenkomstig de wens van de Tibetanen een onderhandelde oplossing te vinden voor de kwestie Tibet;

9. nodigt de Europese Unie en haar Lidstaten uit een actieve bemiddelingsrol te spelen in de dialoog tussen Chinezen en Tibetanen om beide partijen te helpen de problemen onder controle te krijgen, en in geval er geen tastbaar resultaat op korte of middellange termijn geboekt wordt, om een bijzonder afgevaardigde voor Tibet aan te wijzen;

10. verzoekt de federale regering, al dan niet in Europees verband, er bij de Chinese overheid sterk op aan te dringen het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten te ratificeren en te implementeren en de internationale normen voor de mensenrechten die in relevante VN-mensenrechteninstrumenten zijn opgenomen, na te leven;

11. verzoekt de federale regering aandacht te besteden aan de Tibetaanse kwestie maar ook aan de situatie van andere etnische minderheden en, in VN-kader, een grondig en onafhankelijk onderzoek te voeren naar de recente gebeurtenissen in Tibet, via de speciale procedures van de VN-Mensenrechtenraad, en hierover te rapporteren aan de 8e sessie van de VN-Mensenrechtenraad;

12. verzoekt de federale regering over de evolutie van de mensenrechtensituatie in China geregeld verslag uit te brengen bij het Belgische federale parlement dat zich het recht voorbehoudt in die aangelegenheid nieuwe initiatieven te nemen;

13. vraagt de federale regering de Europese Unie aan te sporen om niet alleen een eensgezind standpunt in te nemen over de mensenrechtenschendingen in China, maar daar ook naar te handelen door aangepaste maatregelen te treffen, onder meer door de volledige toepassing van de *EU-guidelines on Human Rights Defenders* in China, zonder, afhankelijk van de evolutie van de situatie, een politieke boycot van de openingsceremonie van de Olympische Spelen van 2008 in Peking uit te sluiten;

14. vraagt de federale regering erover te waken dat de kritische houding van de internationale gemeenschap en de diplomatie ten aanzien van de mensenrechtensituatie in China wordt aangehouden tot de mensenrechten in China blijvend duurzaam gerespecteerd worden;

terre, et exige la restitution du matériel qui lui a été confisqué;

8. demande au gouvernement chinois de s'engager dans de véritables négociations avec le Dalaï-Lama ou ses représentants pour trouver une solution négociée, conforme aux vœux des Tibétains, sur la question tibétaine;

9. invite l'Union européenne et ses États membres à jouer un rôle d'intermédiaire actif dans le dialogue sino-tibétain afin d'aider les deux parties à surmonter les obstacles, et, en cas d'absence de résultat tangible à court ou moyen terme, à nommer un représentant spécial pour le Tibet;

10. demande au gouvernement fédéral, dans le cadre de l'Union européenne ou non, d'insister fortement auprès des autorités chinoises pour qu'elles ratifient et mettent en œuvre le Pacte international relatif aux droits civils et politiques et qu'elles respectent les normes internationales relatives aux droits de l'homme qui figurent dans les instruments pertinents des Nations unies concernant les droits de l'homme;

11. demande au gouvernement fédéral d'être attentif à la question tibétaine, mais aussi à la situation d'autres minorités ethniques et, dans le cadre des Nations unies, de mener une enquête approfondie et indépendante sur les récents événements au Tibet, par le biais des procédures spéciales du Conseil des droits de l'homme des Nations unies, puis de faire rapport à ce sujet à la 8^e session du Conseil des droits de l'homme des Nations unies;

12. demande au gouvernement fédéral de faire régulièrement rapport de l'évolution de la situation des droits de l'homme en Chine au parlement fédéral belge, lequel se réserve le droit de prendre de nouvelles initiatives dans ce dossier;

13. demande au gouvernement fédéral d'inciter l'Union européenne non seulement à adopter une position commune en ce qui concerne les violations des droits de l'homme en Chine, mais aussi à agir en conséquence, en prenant des mesures adaptées, notamment en appliquant complètement les directives de l'Union européenne sur les défenseurs des droits de l'homme en Chine, sans exclure, en fonction de l'évolution de la situation, un boycott politique de la cérémonie d'ouverture des Jeux olympiques de 2008 à Pékin;

14. demande au gouvernement fédéral de veiller à ce que l'attitude critique de la communauté internationale et du monde diplomatique vis-à-vis de la situation des droits de l'homme en Chine soit maintenue jusqu'à ce que les droits de l'homme soient respectés de manière durable en Chine;

15. vraagt de federale regering verslag uit te brengen in het Parlement over het resultaat van de twee eerste *B-Fast*-missies in de getroffen regio Sichuan ten gevolge van de aardbeving van 12 mei 2008;

16. vraagt de federale regering oog te blijven hebben voor de noden die de Chinese autoriteiten in de komende weken zouden kunnen hebben, onder meer in het kader van hun inspanningen om het plan van de wederopbouw uit te voeren, waarbij bijvoorbeeld één of meerdere dorpen kunnen worden aangeduid die dringend moeten worden heropgebouwd.

15. demande au gouvernement fédéral de faire rapport devant le Parlement sur le résultat des deux premières missions B-Fast dans la région sinistrée du Sichuan suite au tremblement de terre survenu le 12 mai dernier;

16. demande au gouvernement fédéral de rester attentif aux besoins que les autorités chinoises pourraient émettre dans les prochaines semaines, notamment dans le cadre des efforts déployés par ces dernières pour la mise en œuvre du plan de reconstruction, en identifiant par exemple un ou plusieurs villages en nécessité de reconstruction.